



## 回頭看原來是向前— 沉浸式族語教學幼兒園的推動與展望

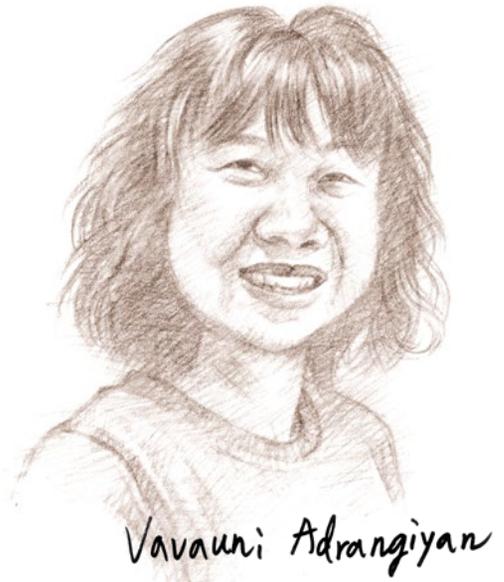
振り返るのは前を向くこと—幼稚園での民族語イマージョン教育の推進と展望  
Looking Back to Move Forward—the Promotion of Prospect of the Aboriginal Language  
Immersion Teaching in Kindergartens

周宣辰（崑山科技大學幼兒保育系副教授；原住民族委員會沉浸式族語教學幼兒園計畫主持人）

**2013**年12月原民會開啟了沉浸式族語教學幼兒園計畫，至今第一梯已邁入第4年。而目前共招聘了三梯族語教保員，透過5個月的培訓，加入體制內幼兒園推動族語沉浸。第三梯族語教保員如果順利於2018年7月結訓，那麼107學年度開始，全國將有50位族語教保員於48間幼兒園50班推動本計畫。以實施園所型態來看，共有2間都會型、3間瀕危語、以及43間原鄉型幼兒園。

### 沉浸幼兒園的落實

以實施縣市來看，共有台北市、新北市、苗栗縣、台中市、南投縣、嘉義縣、高雄市、屏東市、花蓮市、台東市等10個縣市在推動。其中台東市最多，共有11間沉浸幼兒園，其次為屏東縣，共有9間沉浸幼兒園，第三是南投縣有8間沉浸幼兒園。以族群別來說，共有阿美、布農、排灣、魯凱、賽德克、太魯閣、泰雅、鄒、賽夏、雅美、拉阿魯哇、卡那卡那富等12族參與，共20個語言別。預估107年度沉浸幼兒園的幼兒達700



位。這並未計算入前幾年已經從沉浸幼兒園畢業進入小學的學生。如果加上前3年畢業的幼兒，參與沉浸的幼兒至少達1000人以上。

上述的數字所彰顯的是，沉浸幼兒園的推動，讓16族有12族的沉浸幼兒園進行族語扎根，比例達75%。以16族42個語別來看，目前推動的有20個語言別，比例約為48%。以族語教保員來說，有50位獲得了全職的工作。除了數字上的量化意義外，身為計畫推動者，個人

更看重的是，此計畫所帶來的實質效益及可能性。本計畫核心的目的在於善用幼兒語言學習的黃金期，透過沉浸教學，讓幼兒自然習得族語，希望藉此達到從小族語扎根、族語復振的效果。為達此目的，計畫透過有系統的培訓族語教保員，增強其族語課程設計、教學與評量的能力，藉由幼兒園為基地，推展族語至家庭與社區，找回語言的活力。此外，結合專業輔導團隊與專管的專業培訓與督導，多面向的增能、輔導沉浸幼兒園，落實沉浸教學的推展。

### 沉浸幼兒園的成效

透過多元推動策略，個人覺得過去4年沉浸幼兒園已經帶來許多正面的效益與漣漪。首先，沉浸幼兒園真的讓幼兒開口說族語，能以簡單的族語進行生活溝通，並以族語進行幼兒園相關主題課程與生活課程等。其次，沉浸幼兒園也帶動了部落社區看中幼兒族語復振的重要性與可能性，引發更多家長與社區的積極投入。再則，沉浸幼兒園也間接推動了原住民語言法的立法，讓原住民語言成為官方語言，提升其語言地位。

### 沉浸幼兒園推動上的困難

然而，身為計畫主持人，個人認為當前主要困難在於目前的沉浸計畫採用培訓原身身分之族語教保員加入現有體制內幼兒園推動。此舉需幼兒園原本之教保員能夠認同沉浸教育理念及計畫推動方式，如採用主題教學的課程模式，以及須能具備雙語協同教學能力，甚至願

學習原住民語言，才能促成沉浸族語教學的量與質的提升。



主要困難在於需幼兒園原本之教保員能夠認同沉浸教育理念，以及計畫推動方式，如採用主題教學的課程模式，以及須能具備雙語協同教學能力，甚至願意學習原住民語言，才能促成沉浸族語教學的量與質的提升。

意多學習原住民語言，才能促成沉浸族語教學的量與質的提升。然而，每一年新培訓一批族語教保員加入現有體制幼兒園時，都得面臨至少1年到2年以上的磨合。此磨合期也經常將族語教保員原本培訓的能力、熱情給磨滅了。再則，沉浸計畫當前採用的培訓方式是招聘已經具備教保人資格之原住民，透過5個月密集的訓練，再加入幼兒園。然部分族語教保員離開幼兒園職場許多，對於幼兒教育的基本能力並非短期可強化，都需在職場再行學習。另受限於須具備教保人員資格，也篩選掉部分族語能力相當好的族語教師，因此部分族語教保員的族語是須待加強的。由此，當族語教保員本身的幼教專業背景不足，

族語能力也不夠強時，加入現行體制內幼兒園又要與他人協同、磨合，說實在相當辛苦，推動成效也需拉長時間才能達成。

因應上述兩大問題，個人建議，未來應朝向民族幼兒園的成立，建立原住民從幼兒階段開始的教育體系，以便能讓族語可向上延伸其他教育階段。在民族幼兒園中，族語教保員亦可對自己的教學與課程較具有主導權。此外建議鼓勵各大專院校成立沉浸幼兒師資專班，拉長時間以培訓兼顧幼教專業知能與族語教學能力師資。再則，也建議可開放沉浸師資給漢人或其他有意願者擔任，透過競爭與激勵，更能優質化沉浸族語教保員。如此透過不分族群的參與沉浸教學，相信更能讓沉浸教學遍地開花，廣泛推動族語復振。◆